

## OLGAS VÄG TILL BIBELÖVERSÄTTARE



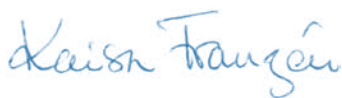
**O**lga Kugappi, en av översättarna till moksjamordvinska, växte upp i en liten stad i Mordvinska republiken, centrala Volgaregionen. Hemma talade man alltid moksja. I dagis och skolan talade lärarna ryska men sinsemellan talade barnen moksja. Olgas mormor kunde ingen ryska. Hon kunde bara hälsa på ryska. ”Vi barn försökte ibland lära henne”, berättar Olga.

Redan som barn såddes trons säd i Olgas hjärta hos kristna släktingar. När hon växte upp konfirmerades hon och tog emot Jesus som sin Frälsare. ”Efter det började jag dagligen läsa Bibeln”, berättar hon.

Efter grundskolan började hon studera de mordvinska språken (moksja och erzjä) och ryska på universitetet i huvudstaden Saransk. Hon ville börja läsa journalistik och berättade om detta för prästen. Prästen svarade: ”Olga, Gud har kallat dig att studera språk för att du ska kunna översätta Bibeln till ditt modersmål.” Olga skrattade åt prästens ord då, men fem år senare kom de att besannas.

Sista året på universitetet började Olga arbeta i en affär och jobbade där i två år. En kväll, trött efter jobbet, bad hon att Gud skulle visa om det var Hans vilja att hon skulle jobba resten av livet som försäljare. Nästa dag hörde hon av sin moster att en kvinna som var med i översättningsarbete hade frågat efter hennes kontaktuppgifter. Efter några dagar fick hon frågan om hon kunde komma med och översätta Bibeln till moksjamordvinska. En månad därefter sade hon upp sig och kom med i bibelöversättningsteamet. ”Gud vill frälsa även moksjamordvinerna. Jag tror att Ordet på modersmålet bäst når människornas hjärtan”, säger Olga.

Nya Testamentet på moksjamordvinska publicerades 2016. Nu arbetar man med 1 och 2 Mosebok.



**Kaisa Franzén**

### Månadens projekt

I Ryssland bor ca 844 000 mordviner. De har två olika språk moksja och erzjä. På båda språken finns NT och arbetet fortsätter med GT. Stöd översättning med din gåva till månadens projekt!